

CONTENT

APPROVAL PAGE	i
LEGALIZATION PAGE	ii
DECLARATION OF OWNERSHIP	iii
PREFACE	iv
ACKNOWLEDGEMENT	v
MOTTO	vii
DEDICATION	viii
ABSTRACT	ix
ABSTRAK	x
CONTENT	xi
CHAPTER I INTRODUCTION	
1.1 Background	1
1.2 Statement of Problem	4
1.3 Research Objective	5
1.4 Research Significance	5
1.5 Clarification of Key Terms	7
CHAPTER II THEORETICAL FOUNDATION	
2.1 Metaphor as An Expression	8
2.2 General Concept of Comparative Literature	10
2.3 An Overview of Sonnet and <i>Gurindam</i>	11
2.3.1 Sonnet	11
2.3.2 Gurindam	14
CHAPTER III RESEARCH METHOD	
3.1 Research Design	17
3.2 Source of Data	19
3.3 Technique of Collecting Data	20
3.4 Technique of Analyzing Data	21

CHAPTER IV THE COMPARISON OF METAPHOR

- 4.1 The Function of Metaphor to be Meaningful between the “Sonnet” by William Shakespeare and “*Gurindam 12*” by Raja Ali Haji..... 25
- 4.1.1 Sonnet 1 *From fairest creatures we desire increase* by William Shakespeare with the first *fasal* of “*Gurindam 12*” by Raja Ali Haji 25
- 4.1.2 Sonnet 11 *As fast as thou shalt wane so fast thou grow’st* by William Shakespeare with the second *fasal* of “*Gurindam 12*” by Raja Ali Haji 30
- 4.1.3 Sonnet 12 *When I doe count the clock that tels the time* by William Shakespeare with the third *fasal* of “*Gurindam 12*” by Raja Ali Haji 33
- 4.1.4 Sonnet 13 *O that you were your selfe, but loue you are* by William Shakespeare with the forth *fasal* of “*Gurindam 12*” by Raja Ali Haji 38
- 4.1.5 Sonnet 15 *When I consider euery thing that growes* by William Shakespeare with the fifth *fasal* of “*Gurindam 12*” by Raja Ali Haji 42
- 4.1.6 Sonnet 17 *Who will beleue my verse in time to come* by William Shakespeare with the sixth *fasal* of “*Gurindam 12*” by Raja Ali Haji 47
- 4.1.7 Sonnet 18 *Shall I compare thee to a Summers day?* by William Shakespeare with the seventh *fasal* of “*Gurindam 12*” by Raja Ali Haji 50
- 4.1.8 Sonnet 58 *That God forbid, that made me first your slaue* by William Shakespeare with the eight *fasal* of “*Gurindam 12*” by Raja Ali Haji 55
- 4.1.9 Sonnet 71 *Noe longer mourne for me when I am dead* by William Shakespeare with the ninth *fasal* of “*Gurindam 12*” by Raja Ali Haji 59
- 4.1.10 Sonnet 89 *Say that thou didst forsake mee for some falt* by

William Shakespeare with the tenth <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam 12</i> ” by Raja Ali Haji	63
4.1.11 Sonnet 104 <i>To me faire friend you neuer can be old</i> by William Shakespeare with the eleventh <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam</i> <i>12</i> ” by Raja Ali Haji	66
4.1.12 Sonnet 154 <i>The little Loue-God lying once a sleepe</i> by William Shakespeare with the twelveth <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam</i> <i>12</i> ” by Raja Ali Haji	69
4.2 The Comparison of Metaphor between the “Sonnet” by William Shakespeare and “ <i>Gurindam 12</i> ” by Raja Ali Haji	73
4.2.1 Sonnet 1 <i>From fairest creatures we desire increase</i> by William Shakespeare with the first <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam 12</i> ” by Raja Ali Haji	73
4.2.2 Sonnet 11 <i>As fast as thou shalt wane so fast thou grow’st</i> by William Shakespeare with the second <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam 12</i> ” by Raja Ali Haji	76
4.2.3 Sonnet 12 <i>When I doe count the clock that tels the time</i> by William Shakespeare with the third <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam 12</i> ” by Raja Ali Haji	78
4.2.4 Sonnet 13 <i>O that you were your selfe, but loue you are</i> by William Shakespeare with the forth <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam 12</i> ” by Raja Ali Haji	79
4.2.5 Sonnet 15 <i>When I consider euery thing that growes</i> by William Shakespeare with the fifth <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam 12</i> ” by Raja Ali Haji	80
4.2.6 Sonnet 17 <i>Who will beleeeue my verse in time to come</i> by William Shakespeare with the sixth <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam 12</i> ” by Raja Ali Haji	82
4.2.7 Sonnet 18 <i>Shall I compare thee to a Summers day?</i> by William Shakespeare with the seventh <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam</i> <i>12</i> ” by Raja Ali Haji	83

4.2.8	Sonnet 58 <i>That God forbid, that made me first your slaue</i> by William Shakespeare with the eight <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam 12</i> ” by Raja Ali Haji	84
4.2.9	Sonnet 71 <i>Noe longer mourne for me when I am dead</i> by William Shakespeare with the ninth <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam 12</i> ” by Raja Ali Haji	85
4.2.10	Sonnet 89 <i>Say that thou didst forsake mee for some falt</i> by William Shakespeare with the tenth <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam 12</i> ” by Raja Ali Haji	86
4.2.11	Sonnet 104 <i>To me faire friend you neuer can be old</i> by William Shakespeare with the eleventh <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam</i> 12” by Raja Ali Haji	87
4.2.12	Sonnet 154 <i>The little Loue-God lying once a sleepe</i> by William Shakespeare with the twelveth <i>fasal</i> of “ <i>Gurindam</i> 12” by Raja Ali Haji	89

CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION

5.1	Conclusion.....	91
5.2	Suggestion	93

REFERENCES

CURRICULUM VITAE